Air Repair Services GmbH

Mini Car 12V

Fahrzeug-Ionisationsgerät

Vehicle Ionizer

Appareil d'ionisation pour véhicules

Apparecchio di ionizzazione per veicoli



BETRIEBSANLEITUNG

OPERATING INSTRUCTIONS

MODE D'EMPLOI

INSTRUZIONI PER L'USO

DE	**Betriebsanleitung** Originalanleitung	Seite 2
EN	**Operating Instructions** Translation of the original instructions	Page 6
FR	**Mode d'emploi** Traduction des instructions originales	Page 10
IT	**Istruzioni per l'uso** Traduzione delle istruzioni originali	Pagina 14

ANLEITUNG ONLINE
Diese Betriebsanleitung finden Sie auch online auf unserer Homepage.

INSTRUCTIONS ONLINE
You can also find this user manual online on our website.

GUIDE EN LIGNE
Vous trouverez également ce mode d'emploi en ligne sur notre site Internet.

ISTRUZIONI ONLINE
Il presente manuale d'uso è disponibile anche online sul nostro sito web.

www.air-repair.ch/Downloads/BA-MC12-001

WICHTIGER HINWEIS
Lesen Sie diese Anleitung vor der Inbetriebnahme sorgfältig durch.

IMPORTANT NOTICE
Read these instructions carefully before use.

REMARQUE IMPORTANTE
Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant la mise en service.

NOTA IMPORTANTE
Leggere attentamente queste istruzioni prima della messa in funzione.

Made in China

Version / Versione 1.0
17.11.2026

Artikel / Article / Articolo: 020050
BA-MC12-001

Kirchstrasse 8
8245 Feuerthalen
Switzerland

+41 44 785 00 62
info@air-repair.ch
air-repair.ch

1 Allgemeines

Vielen Dank, dass Sie sich für das **Air Repair Services Mini Car 12V** Ionisationsgerät entschieden haben.

Dieses Gerät verbessert die Luftqualität in Fahrzeugen durch die Erzeugung von positiven und negativen Ionen.

Bitte lesen Sie diese Betriebsanleitung vor der Inbetriebnahme sorgfältig durch und bewahren Sie sie für späteres Nachschlagen auf.



2 Sicherheit

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Die Nichtbeachtung dieser Hinweise kann zu Personen- oder Sachschäden führen.

Anleitung beachten
Lesen Sie diese Anleitung vollständig, bevor Sie das Gerät verwenden.

Für Kinder unzugänglich aufbewahren
Das Gerät ist kein Spielzeug. Halten Sie es von Kindern fern.

Nur an 12 V DC betreiben
Betreiben Sie das Gerät nur an einer 12 V Gleichspannungssteckdose.

Nicht in explosionsgefährdeten Bereichen verwenden
Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von brennbaren Gasen, Dämpfen oder Staub.

Vor Feuchtigkeit schützen
Das Gerät ist nur für den Gebrauch in trockenen Innenräumen bestimmt. Nicht mit Wasser oder Flüssigkeiten in Berührung bringen.

Nicht abdecken
Decken Sie das Gerät während des Betriebs nicht ab. Freie Luftzirkulation sicherstellen.

Nicht öffnen
Das Gerät enthält keine vom Benutzer zu wartenden Teile. Öffnen oder verändern Sie das Gerät nicht.

Bei Beschädigung nicht verwenden
Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es beschädigt ist oder nicht einwandfrei funktioniert.

3 Verwendete Symbole

Symbol	Bedeutung
	Allgemeines Warnzeichen Dieses Symbol weist auf eine mögliche Gefahr hin. Alle Sicherheitshinweise beachten.
	Wichtiger Hinweis Dieses Symbol kennzeichnet wichtige Informationen für den sicheren und effizienten Betrieb.
	Entsorgung Dieses Symbol weist darauf hin, dass das Gerät gemäss der WEEE-Richtlinie nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf.
CE	**CE-Kennzeichnung** Das Gerät erfüllt die Anforderungen der geltenden EU-Richtlinien.
⎓	**Gleichstrom (DC)** Kennzeichnet, dass das Gerät mit Gleichspannung betrieben wird.

4 Bestimmungsgemässer Gebrauch

Das Mini Car 12V Ionisationsgerät ist für die Verbesserung der Luftqualität in Fahrzeugen bestimmt.

Das Gerät erzeugt positive und negative Ionen zur Unterstützung der Luftqualität im Fahrzeuginnenraum. Dabei können Geruchspartikel und luftgetragene Partikel gebunden werden.

Das Gerät ist ausschliesslich für den Einsatz in Fahrzeugen mit einer 12 V Gleichspannungsversorgung vorgesehen.

HINWEIS
Das Gerät ist nicht für medizinische Anwendungen oder den Einsatz in sicherheitskritischen Bereichen bestimmt.

Einsatzbereich

Ideal für PKW, Lieferwagen und Wohnmobile.

Nur für den Einsatz in Innenräumen von Fahrzeugen geeignet.

Zulässige Umgebungstemperatur:
-10 °C bis +50 °C
Relative Luftfeuchtigkeit: ≤ 90 %
nicht kondensierend

5 Produktbeschreibung

Das Mini Car 12V Ionisationsgerät erzeugt mittels einer Hochspannungselektrode positive und negative Ionen. Diese verteilen sich im Fahrzeuginnenraum und können zur Bindung von Geruchspartikeln und luftgetragenen Partikeln beitragen.



Seitenkontakt
Minuspol (-)

Spitzenkontakt
+12 V DC Stecker, für den Anschluss an die Fahrzeugsteckdose

Kappe / Schutzgitter
Die verchromte Kappe dient als Berührungsschutz und als Lufteinlass und -austritt

LED-Anzeige
Betriebsanzeige (blau) innerhalb der Kappe

Aussengehäuse
Robustes Aluminiumgehäuse in dunkelblauem Design

HINWEIS
Für eine optimale Funktion sorgen Sie bitte dafür, dass der Lufteinlass und Luftaustritt nicht verdreckt oder abgedeckt wird.

6 Technische Daten

Parameter	Angabe
Produktname	Mini Car 12V
Artikelnummer	020050
Versorgungsspannung	12 V DC
Leistungsaufnahme	≤ 0.8 W
Schutzart	IP20
Umgebungstemperatur	-10 °C bis +50 °C
Relative Luftfeuchte	≤ 90 %, nicht kondensierend
Abmessungen (Ø x L)	Ca. 24 x 88 mm
Gewicht	Ca. 23 g

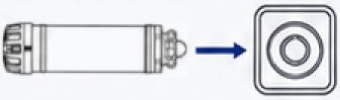
Technische Änderungen vorbehalten.

7 Inbetriebnahme

1 Auspacken
Entnehmen Sie das Gerät aus der Verpackung und überprüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit.



2 Anschluss
Stecken Sie den 12 V DC Stecker in eine freie 12 V Fahrzeugsteckdose (Zigarettenanzünder).



3 Betrieb
Die LED-Anzeige leuchtet blau. Das Gerät startet automatisch, sobald es mit der 12 V Stromversorgung verbunden ist.



8 Betrieb

Für eine dauerhaft gute Luftqualität empfehlen wir den durchgehenden Betrieb während der Fahrt.

Das Gerät arbeitet geräuschlos und wartungsfrei.

Die LED-Anzeige leuchtet während des Betriebs blau.

HINWEIS
Beachten Sie, dass Fahrzeugsteckdosen je nach Fahrzeug auch bei ausgeschalteter Zündung mit Spannung versorgt werden können.
Wenn das Gerät bei ausgeschalteter Zündung nicht weiter betrieben werden soll, ziehen Sie es aus der Fahrzeugsteckdose.

9 Reinigung

Eine regelmässige Wartung ist nicht erforderlich. Eine gelegentliche äussere Reinigung wird dennoch empfohlen:

- Ziehen Sie den Stecker aus der 12 V Steckdose.
- Reinigen Sie das Gehäuse mit einem weichen, trockenen Tuch.
- Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel, Lösungsmittel oder scharfen Gegenstände.
- Achten Sie darauf, dass keine Feuchtigkeit in das Gerät gelangt.

ACHTUNG
Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Es besteht die Gefahr von Beschädigung und Stromschlag.


Keine Feuchtigkeit


Keine Lösungsmittel


Keine scharfen Gegenstände

10 Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
LED-Anzeige leuchtet nicht.	• Keine Stromversorgung • Stecker nicht richtig eingesteckt • Sicherung der Steckdose defekt	• 12 V Steckdose prüfen • Stecker fest einstecken • Sicherung prüfen bzw. ersetzen
Keine Verbesserung der Luftqualität.	• Gerät ist verdreckt / abgedeckt	• Luftschlitze frei und sauber halten

HINWEIS
Bei anhaltenden Problemen kontaktieren Sie bitte Ihren Händler oder den Hersteller.

11 Entsorgung



Dieses Gerät darf gemäss der europäischen Richtlinie 2012/19/EU (WEEE) nicht über den Hausmüll entsorgt werden.

Geben Sie das Gerät bei einer Sammelstelle für Elektro- und Elektronikaltgeräte ab oder kontaktieren Sie Ihren Händler bzw. den Hersteller, um eine fachgerechte Entsorgung zu veranlassen.

HINWEIS

Helfen Sie mit, die Umwelt zu schützen und wertvolle Rohstoffe zu erhalten.

12 Konformität

Das Mini Car 12V Ionisationsgerät erfüllt die Anforderungen der nachfolgend aufgeführten EU-Rechtsvorschriften.
Die EMV-Konformität wurde anhand der nachfolgend aufgeführten Normen bewertet.

Das Gerät erfüllt folgende EU-Rechtsvorschriften:

- 2014/30/EU Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV)
- 2011/65/EU Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe (RoHS), inkl.
  - (EU) 2015/863 und
  - (EU) 2017/2102

CE

Die vollständige EU-Konformitätserklärung finden Sie online unter:

www.air-repair.ch/Downloads/BA-MC12-001

Zur EMV-Bewertung angewandte Normen:

Norm	Titel
EN IEC 55014-1:2021	Elektromagnetische Verträglichkeit – Anforderungen an Haushaltsgeräte, Elektrowerkzeuge und ähnliche Elektrogeräte – Teil 1: Störaussendung
EN IEC 55014-2:2021	Elektromagnetische Verträglichkeit – Anforderungen an Haushaltsgeräte, Elektrowerkzeuge und ähnliche Elektrogeräte – Teil 2: Störfestigkeit



CE-Kennzeichnung
Erfüllt die Anforderungen der EU-Richtlinien



WEEE
Nicht im Hausmüll entsorgen



RoHS
Beschränkung gefährlicher Stoffe



Gleichstrom (DC)
Das Gerät wird mit Gleichspannung betrieben



Nur für Innenräume
Ist nur für den Einsatz in Innenräumen bestimmt



Schutzklasse III
(SELV) Schutz durch Kleinspannung

13 Garantie

Für das Mini Car 12V Ionisationsgerät gewähren wir eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum auf Material- und Herstellungsfehler.

Ausgenommen sind Verschleissteile und Schäden, die durch unsachgemässen Gebrauch, falsche Handhabung oder äussere Einwirkungen entstanden sind.

Im Garantiefall wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

HINWEIS

Durch Öffnen des Geräts erlischt der Garantieanspruch. Es befinden sich keine vom Benutzer zu wartenden Teile im Inneren.

1 General information

Thank you very much for choosing the **Air Repair Services Mini Car 12V** Ionizer.

This device improves air quality in vehicles by generating positive and negative ions.

Please read this user manual carefully before use and keep it for future reference.



2 Safety

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

Failure to follow these instructions may result in personal injury or damage to property.

Follow the instructions
Please read these instructions in full before using the appliance.

Keep out of the reach of children
This device is not a toy. Keep it out of the reach of children.

Operate on 12 V DC only
Only operate the device from a 12 V DC socket.

Do not use in areas where there is a risk of explosion
Do not use the appliance near flammable gases, vapours or dust.

Protect from moisture
This device is intended for use in dry indoor environments only. Do not allow it to come into contact with water or other liquids.

Do not cover
Do not cover the device during operation. Ensure there is free air circulation.

Do not open
The device does not contain any parts that require user maintenance. Do not open or alter the device.

Do not use if damaged
Do not use the device if it is damaged or not working properly.

3 Symbols used

Symbol	Meaning
	General warning sign This symbol indicates a potential hazard. Observe all safety instructions.
	Important notice This symbol indicates important information for safe and efficient operation.
	Disposal This symbol indicates that, in accordance with the WEEE Directive, the device must not be disposed of with household waste.
CE	**CE marking** The device complies with the requirements of the applicable EU Directives.
⎓	**Direct current (DC)** Indicates that the device is powered by direct current.

4 Intended use

The Mini Car 12V Ioniser is designed to improve air quality in vehicles.

The device generates positive and negative ions to improve air quality in the vehicle interior. This helps to neutralise odour particles and airborne particles.

The device is intended exclusively for use in vehicles with a 12 V DC power supply.

NOTE

The device is not intended for medical applications or for use in safety-critical areas.

Field of application

Ideal for cars, delivery vans and motorhomes.

Suitable for use inside vehicles only.

Permissible ambient temperature:
-10 °C to +50 °C
Relative humidity: ≤ 90 %
non-condensing

5 Product description

The Mini Car 12V ioniser generates positive and negative ions using a high-voltage electrode. These ions are dispersed throughout the vehicle's interior and can help to bind odour particles and airborne particles.



Side contact
Negative terminal (-)

Cap / Protective grille
The chromed cap serves as protection against accidental contact and as an air inlet

LED indicator
Power indicator (blue) inside the cap

Tip contact
+12 V DC plug, for connection to the vehicle's power socket

Outer casing
Sturdy aluminium casing in a dark blue finish

NOTE

To ensure the device functions correctly, please make sure that the air inlet and outlet are not blocked or covered.

6 Technical Specifications

Parameters	Specification
Product name	Mini Car 12V
Article number	020050
Supply voltage	12 V DC
Power consumption	≤ 0.8 W
Degree of protection	IP20
Ambient temperature	-10 °C to +50 °C
Relative humidity	≤ 90 %, non-condensing
Dimensions (Ø x L)	Approx. 24 x 88 mm
Weight	Approx. 23 g

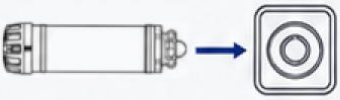
Subject to technical modifications.

7 Commissioning

1 Unpacking
Remove the device from its packaging and check that all items included in the delivery are present.



2 Connection
Plug the 12 V DC plug into a free 12 V vehicle socket (cigarette lighter).



3 Operation
The LED indicator lights up blue. The device starts up automatically as soon as it is connected to the 12 V power supply.



8 Operation

To ensure consistently good air quality, we recommend running the device continuously whilst driving.

The device operates silently and requires no maintenance.

The LED indicator lights up blue whilst the device is in operation.

NOTE
Please note that, depending on the vehicle, vehicle sockets may still be live even when the ignition is switched off.
If you do not wish the device to continue operating whilst the ignition is switched off, unplug it from the vehicle socket.

9 Cleaning

Regular maintenance is not required. However, occasional external cleaning is recommended:

- Unplug the device from the 12 V socket.
- Clean the casing with a soft, dry cloth.
- Do not use harsh cleaning agents, solvents or sharp objects.
- Ensure that no moisture gets into the device.

ATTENTION
Never immerse the device in water or other liquids. There is a risk of damage and electric shock.


No moisture


No solvents


No sharp objects

10 Troubleshooting

Problem	Possible cause	Remedy
The LED indicator is not lit.	• No power supply • Plug not properly inserted • Socket fuse defective	• Check the 12 V socket • Plug the connector in firmly • Check or replace the fuse
No improvement in air quality.	• The device is dirty / covered	• Keep the air vents clear and clean

NOTE
If the problem persists, please contact your dealer or the manufacturer.

11 Disposal



In accordance with European Directive 2012/19/EU (WEEE), this device must not be disposed of with household waste.

Please take the device to a collection point for waste electrical and electronic equipment, or contact your retailer or the manufacturer to arrange for it to be disposed of properly.

NOTE

Please help to protect the environment and conserve valuable raw materials.

12 Conformity

The Mini Car 12V ionisation device complies with the requirements of the EU legislation listed below.
EMC compliance has been assessed on the basis of the standards listed below.

The device complies with the following EU legislation:

- 2014/30/EU Electromagnetic compatibility (EMC)
- 2011/65/EU Restriction of the use of certain hazardous substances (RoHS), including
  - (EU) 2015/863 and
  - (EU) 2017/2102

CE

The full EU Declaration of Conformity can be found online at:

www.air-repair.ch/Downloads/BA-MC12-001

Standards applied for EMC assessment:

Standard	Title
EN IEC 55014-1:2021	Electromagnetic compatibility – Requirements for household appliances, power tools and similar electrical equipment – Part 1: Emission
EN IEC 55014-2:2021	Electromagnetic compatibility – Requirements for household appliances, power tools and similar electrical equipment – Part 2: Immunity

CE marking Complies with the requirements of the EU Directives	**WEEE** Do not dispose of in household waste	**RoHS** Restrictions on hazardous substances	**Direct current (DC)** The device is powered by direct current	**For indoor use only** Intended for indoor use only	**Protection class III** (SELV) Protection by extra-low voltage

13 Warranty

We provide a 24-month warranty on the Mini Car 12V ionisation device from the date of purchase, covering defects in materials and workmanship.

This warranty does not cover wear and tear or damage caused by improper use, incorrect handling or external factors.

In the event of a warranty claim, please contact your dealer.

NOTE

Opening the device will invalidate the warranty. There are no user-serviceable parts inside.

1 Généralités

Nous vous remercions d'avoir choisi l'ioniseur **Air Repair Services Mini Car 12V**.

Cet appareil améliore la qualité de l'air dans les véhicules en générant des ions positifs et négatifs.

Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant la mise en service et le conserver pour pouvoir vous y référer ultérieurement.



2 Sécurité

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Le non-respect de ces consignes peut entraîner des blessures corporelles ou des dommages matériels.

Respecter les instructions
Veuillez lire ce mode d'emploi dans son intégralité avant d'utiliser l'appareil.

Conserver hors de portée des enfants
Cet appareil n'est pas un jouet. Tenez-le hors de portée des enfants.

À utiliser uniquement sous 12 V CC
N'utilisez l'appareil qu'avec une prise de courant à tension continue de 12 V.

Ne pas utiliser dans des zones présentant un risque d'explosion
N'utilisez pas l'appareil à proximité de gaz, de vapeurs ou de poussières inflammables.

Protéger de l'humidité
Cet appareil est destiné exclusivement à une utilisation dans des locaux intérieurs secs. Ne pas le mettre en contact avec de l'eau ou d'autres liquides.

Ne pas recouvrir
Ne couvrez pas l'appareil pendant son fonctionnement. Veillez à ce que l'air puisse circuler librement.

Ne pas ouvrir
Cet appareil ne contient aucune pièce pouvant faire l'objet d'un entretien par l'utilisateur. N'ouvrez pas et ne modifiez pas l'appareil.

Ne pas utiliser si le produit est endommagé
N'utilisez pas l'appareil s'il est endommagé ou s'il ne fonctionne pas correctement.

3 Symboles utilisés

Symbole	Signification
	Signal d'avertissement général Ce symbole signale un danger potentiel. Respectez toutes les consignes de sécurité.
	Remarque importante Ce symbole signale des informations importantes pour un fonctionnement sûr et efficace.
	Élimination des déchets Ce symbole indique que, conformément à la directive DEEE, cet appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères.
CE	**Marquage CE** Cet appareil est conforme aux exigences des directives européennes en vigueur.
⎓	**Courant continu (CC)** Indique que l'appareil fonctionne en tension continue.

4 Utilisation conforme à l'usage prévu

L'ioniseur Mini Car 12 V est destiné à améliorer la qualité de l'air dans les véhicules.

Cet appareil génère des ions positifs et négatifs afin d'améliorer la qualité de l'air dans l'habitacle. Cela permet de fixer les particules responsables des odeurs et les particules en suspension dans l'air.

Cet appareil est exclusivement destiné à être utilisé dans des véhicules équipés d'une alimentation en courant continu de 12 V.

REMARQUE
Cet appareil n'est pas destiné à des applications médicales ni à une utilisation dans des zones où la sécurité est cruciale.

Domaine d'application

Idéal pour les voitures particulières, les camionnettes et les camping-cars.

Convient uniquement à une utilisation à l'intérieur des véhicules.

Température ambiante admissible :
de -10 °C à +50 °C
Humidité relative : ≤ 90 %
sans condensation

5 Description du produit

Le générateur d'ions Mini Car 12 V produit des ions positifs et négatifs à l'aide d'une électrode haute tension. Ceux-ci se répandent dans l'habitacle et peuvent contribuer à fixer les particules responsables des odeurs et les particules en suspension dans l'air.



Contact latéral
Pôle négatif (-)

Contact de pointe
Connecteur +12 V CC, pour le raccordement à la prise du véhicule

Capuchon / Grille de protection
Le capuchon chromé sert à la fois de protection contre les contacts accidentels et d'entrée et de sortie d'air

Voyant LED
Voyant de fonctionnement (bleu) situé à l'intérieur du capuchon

Boîtier extérieur
Boîtier robuste en aluminium, de couleur bleu foncé

REMARQUE
Pour garantir un fonctionnement optimal, veillez à ce que les entrées et sorties d'air ne soient pas obstruées ni recouvertes.

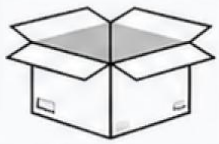
6 Caractéristiques techniques

Paramètres	Indication
Nom du produit	Mini Car 12V
Référence	020050
Tension d'alimentation	12 V CC
Consommation électrique	≤ 0.8 W
Indice de protection	IP20
Température ambiante	de -10 °C à +50 °C
Humidité relative de l'air	≤ 90 %, sans condensation
Dimensions (Ø x L)	Environ 24 x 88 mm
Poids	Environ 23 g

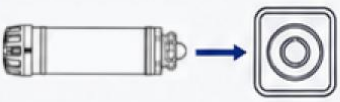
Sous réserve de modifications techniques.

7 Mise en service

1 Déballage
Retirez l'appareil de son emballage et vérifiez que le contenu de la livraison est complet.



2 Raccordement
Branchez la fiche 12 V CC dans une prise 12 V libre du véhicule (allume-cigare).



3 Fonctionnement
Le voyant LED s'allume en bleu. L'appareil démarre automatiquement dès qu'il est branché à l'alimentation 12 V.



8 Fonctionnement

Pour garantir une bonne qualité de l'air à long terme, nous recommandons de laisser l'appareil fonctionner en continu pendant le trajet.

L'appareil fonctionne sans bruit et ne nécessite aucun entretien.

Le voyant LED s'allume en bleu pendant le fonctionnement.

REMARQUE
Veuillez noter que, selon le modèle de véhicule, les prises de bord peuvent rester sous tension même lorsque le contact est coupé.
Si vous ne souhaitez pas que l'appareil continue de fonctionner lorsque le contact est coupé, débranchez-le de la prise de bord.

9 Nettoyage

Un entretien régulier n'est pas nécessaire. Il est toutefois recommandé de nettoyer l'extérieur de temps en temps :

- Débranchez la fiche de la prise 12 V.
- Nettoyez le boîtier à l'aide d'un chiffon doux et sec.
- N'utilisez pas de produits nettoyants agressifs, de solvants ou d'objets pointus.
- Veillez à ce qu'aucune humidité ne pénètre dans l'appareil.

ATTENTION
Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides. Cela pourrait l'endommager et entraîner un risque d'électrocution.


Pas d'humidité


Sans solvants


Pas d'objets tranchants

10 Dépannage

Problème	Cause possible	Solution
Le voyant LED ne s'allume pas.	• Pas d'alimentation électrique • La fiche n'est pas correctement branchée • Le fusible de la prise est défectueux	• Vérifier la prise 12 V • Enficher fermement la fiche • Vérifier ou remplacer le fusible
Aucune amélioration de la qualité de l'air.	• L'appareil est sale / recouvert	• Veiller à ce que les fentes d'aération restent dégagées et propres

REMARQUE
Si les problèmes persistent, veuillez contacter votre revendeur ou le fabricant.

11 Élimination des déchets



Conformément à la directive européenne 2012/19/UE (DEEE), cet appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères.

Déposez l'appareil dans un point de collecte dédié aux équipements électriques et électroniques hors service ou contactez votre revendeur ou le fabricant afin d'organiser une élimination dans les règles de l'art.

REMARQUE
Contribuez à la protection de l'environnement et à la préservation des matières premières précieuses.

12 Conformité

L'ioniseur Mini Car 12 V est conforme aux exigences des textes législatifs européens énumérés ci-dessous.
La conformité CEM a été évaluée sur la base des normes énumérées ci-dessous.

L'appareil est conforme aux dispositions législatives suivantes de l'UE :

- 2014/30/EU Compatibilité électromagnétique (CEM)
- 2011/65/EU Restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses (RoHS), y compris
  - (EU) 2015/863 et
  - (EU) 2017/2102

CE

Vous trouverez la déclaration de conformité UE complète en ligne à l'adresse suivante :

www.air-repair.ch/Downloads/BA-MC12-001

Normes appliquées pour l'évaluation de la compatibilité électromagnétique :

Norme	Titre
EN IEC 55014-1:2021	Compatibilité électromagnétique – Exigences relatives aux appareils ménagers, aux outils électriques et aux appareils électriques similaires – Partie 1 : Émissions parasites
EN IEC 55014-2:2021	Compatibilité électromagnétique – Exigences relatives aux appareils ménagers, aux outils électriques et aux appareils électriques similaires – Partie 2 : Immunité aux perturbations

CE		RoHS COMPLIANT	⎓		
Marquage CE Conforme aux exigences des directives européennes	**DEEE** Ne pas jeter avec les ordures ménagères	**RoHS** Restriction des substances dangereuses	**Courant continu (CC)** L'appareil fonctionne en courant continu.	**Usage intérieur seulement** Destiné exclusivement à une utilisation en intérieur	**Classe de protection III** (SELV) Protection par très basse tension

13 Garantie

Nous accordons une garantie de 24 mois à compter de la date d'achat sur l'appareil d'ionisation Mini Car 12 V, couvrant les défauts de matériaux et de fabrication.

La garantie ne couvre pas les pièces d'usure ni les dommages résultant d'une utilisation inappropriée, d'une mauvaise manipulation ou de facteurs externes.

En cas de recours à la garantie, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé.

REMARQUE

L'ouverture de l'appareil entraîne l'annulation de la garantie. L'appareil ne contient aucune pièce pouvant être entretenue par l'utilisateur.

1 Informazioni generali

La ringraziamo per aver scelto lo ionizzatore **Air Repair Services Mini Car 12V**.

Questo apparecchio migliora la qualità dell'aria all'interno dei veicoli generando ioni positivi e negativi.

Si prega di leggere attentamente il presente manuale d'uso prima della messa in funzione e di conservarlo per future consultazioni.



2 Sicurezza

AVVERTENZE DI SICUREZZA IMPORTANTI

La mancata osservanza di queste indicazioni può causare lesioni alle persone o danni materiali.

Attenersi alle istruzioni
Leggere attentamente queste istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio.

Conservare fuori dalla portata dei bambini
L'apparecchio non è un giocattolo. Tenerlo fuori dalla portata dei bambini.

Utilizzare esclusivamente con 12 V CC
Utilizzare l'apparecchio esclusivamente collegandolo a una presa da 12 V CC.

Non utilizzare in aree a rischio di esplosione
Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di gas, vapori o polveri infiammabili.

Proteggere dall'umidità
L'apparecchio è destinato esclusivamente all'uso in ambienti interni asciutti. Evitare il contatto con acqua o altri liquidi.

Non coprire
Non coprire l'apparecchio durante il funzionamento. Assicurarsi che l'aria circoli liberamente.

Non aprire
L'apparecchio non contiene parti che richiedono manutenzione da parte dell'utente. Non aprire né modificare l'apparecchio.

Non utilizzare se danneggiato
Non utilizzare l'apparecchio se è danneggiato o non funziona correttamente.

3 Simboli utilizzati

Simbolo	Significato
	Segnale di avvertimento generico Questo simbolo indica un possibile pericolo. Attenersi a tutte le avvertenze di sicurezza.
	Avviso importante Questo simbolo indica informazioni importanti per un funzionamento sicuro ed efficiente.
	Smaltimento Questo simbolo indica che, ai sensi della direttiva RAEE, l'apparecchio non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici.
CE	**Marcatura CE** L'apparecchio è conforme ai requisiti delle direttive UE vigenti.
⎓	**Corrente continua (CC)** Indica che l'apparecchio funziona con tensione continua.

4 Uso previsto

Lo ionizzatore Mini Car 12V è destinato al miglioramento della qualità dell'aria all'interno dei veicoli.

L'apparecchio genera ioni positivi e negativi per migliorare la qualità dell'aria nell'abitacolo. In questo modo, le particelle responsabili degli odori e quelle sospese nell'aria possono essere legate.

L'apparecchio è destinato esclusivamente all'uso in veicoli dotati di alimentazione a corrente continua a 12 V.

NOTA
Il dispositivo non è destinato ad applicazioni mediche né all'uso in aree critiche dal punto di vista della sicurezza.

Campo di applicazione

Ideale per autovetture, furgoni e camper.

Adatto esclusivamente all'uso all'interno dei veicoli.

Temperatura ambiente ammessa:
da -10 °C a +50 °C
Umidità relativa: ≤ 90 %
senza condensa

5 Descrizione del prodotto

Lo ionizzatore Mini Car 12V produce ioni positivi e negativi tramite un elettrodo ad alta tensione. Questi si diffondono nell'abitacolo del veicolo e possono contribuire a legare le particelle responsabili degli odori e quelle sospese nell'aria.



Contatto laterale
Polo negativo (-)

Contatto di punta
Connettore da +12 V CC, per il collegamento alla presa di bordo

Cappuccio / Griglia di protezione
Il cappuccio cromato funge da protezione contro il contatto accidentale e da ingresso e uscita dell'aria

Indicatore LED
Indicatore di funzionamento (blu) all'interno del cappuccio

Alloggiamento esterno
Robusto alloggiamento in alluminio con finitura blu scuro

NOTA
Per garantire un funzionamento ottimale, assicurarsi che le aperture di ingresso e uscita dell'aria siano sempre pulite e libere.

6 Dati tecnici

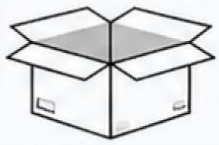
Parametri	Dati
Nome del prodotto	Mini Car 12V
Codice articolo	020050
Tensione di alimentazione	12 V CC
Assorbimento di potenza	≤ 0.8 W
Grado di protezione	IP20
Temperatura ambiente	da -10 °C a +50 °C
Umidità relativa dell'aria	≤ 90 %, senza condensa
Dimensioni (Ø x L)	Circa 24 x 88 mm
Peso	Circa 23 g

Con riserva di modifiche tecniche.

7 Messa in funzione

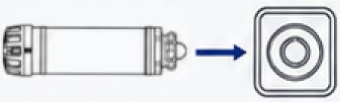
1 Disimballaggio

Estrarre l'apparecchio dalla confezione e verificare che il contenuto della confezione sia completo.



2 Collegamento

Inserire la spina da 12 V CC in una presa libera da 12 V dell'auto (accendisigari).



3 Funzionamento

L'indicatore LED si illumina di blu. L'apparecchio si avvia automaticamente non appena viene collegato all'alimentazione a 12 V.



8 Funzionamento

Per garantire una buona qualità dell'aria nel lungo periodo, consigliamo di tenere l'apparecchio sempre in funzione durante la guida.

L'apparecchio funziona in modo silenzioso e non richiede manutenzione.

Durante il funzionamento, l'indicatore LED si illumina di blu.

NOTA

Si prega di tenere presente che, a seconda del veicolo, le prese di bordo possono rimanere sotto tensione anche a motore spento.
Se non si desidera che l'apparecchio continui a funzionare a motore spento, scollegarlo dalla presa di bordo.

9 Pulizia

Non è necessaria una manutenzione regolare. Si consiglia tuttavia di pulirlo esternamente di tanto in tanto:

- Scollegare la spina dalla presa da 12 V.
- Pulire l'alloggiamento con un panno morbido e asciutto.
- Non utilizzare detergenti aggressivi, solventi o oggetti appuntiti.
- Assicurarsi che non penetri umidità all'interno dell'apparecchio.

ATTENZIONE

Non immergere mai l'apparecchio in acqua o in altri liquidi. Si rischia di danneggiarlo e di subire una scossa elettrica.



Assenza di umidità



Senza solventi



Nessun oggetto tagliente

10 Risoluzione dei problemi

Problema	Possibile causa	Rimedio
L'indicatore LED non si accende.	• Mancanza di alimentazione elettrica • Spina non inserita correttamente • Fusibile della presa difettoso	• Controllare la presa da 12 V • Inserire bene la spina • Controllare o sostituire il fusibile
Nessun miglioramento della qualità dell'aria.	• L'apparecchio è sporco / coperto	• Mantenere le fessure di ventilazione libere e pulite

NOTA

In caso di problemi persistenti, si prega di contattare il proprio rivenditore o il produttore.

11 Smaltimento



Ai sensi della direttiva europea 2012/19/UE (RAEE), questo apparecchio non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici.

Consegnare l'apparecchio presso un punto di raccolta per apparecchiature elettriche ed elettroniche fuori uso oppure contattare il proprio rivenditore o il produttore per garantirne il corretto smaltimento.

NOTA

Contribuire a proteggere l'ambiente e a preservare le preziose materie prime.

12 Conformità

Lo ionizzatore Mini Car 12V soddisfa i requisiti delle normative UE di seguito elencate.
La conformità EMC è stata valutata sulla base delle norme di seguito elencate.

Il dispositivo è conforme alle seguenti normative dell'UE:

- 2014/30/EU Compatibilità elettromagnetica (EMC)
- 2011/65/EU Limitazione dell'uso di determinate sostanze pericolose (RoHS), incl.
  - (EU) 2015/863 e
  - (EU) 2017/2102

La dichiarazione di conformità UE completa è disponibile online all'indirizzo:

www.air-repair.ch/Downloads/BA-MC12-001

Norme applicate per la valutazione della compatibilità elettromagnetica:

Norma	Titolo
EN IEC 55014-1:2021	Compatibilità elettromagnetica – Requisiti per elettrodomestici, utensili elettrici e apparecchi elettrici simili – Parte 1: Emissione di disturbi
EN IEC 55014-2:2021	Compatibilità elettromagnetica – Requisiti per elettrodomestici, utensili elettrici e apparecchi elettrici simili – Parte 2: Immunità



Marcatura CE
Conforme ai requisiti delle direttive UE



RAEE
Non smaltire nei rifiuti domestici



RoHS
Limitazione delle sostanze pericolose



Corrente continua (CC)
L'apparecchio funziona con tensione continua



Solo per uso interno
È destinato esclusivamente all'uso in ambienti interni



Classe di protezione III
(SELV) Protezione tramite bassa tensione

13 Garanzia

Per lo ionizzatore Mini Car 12V concediamo una garanzia di 24 mesi dalla data di acquisto per difetti dei materiali e di fabbricazione.

La garanzia non copre le parti soggette a usura né i danni causati da un uso improprio, da una manipolazione errata o da fattori esterni.

In caso di reclamo in garanzia, si prega di rivolgersi al proprio rivenditore.

NOTA

L'apertura dell'apparecchio comporta la decadenza della garanzia. All'interno non sono presenti parti che richiedono interventi di manutenzione da parte dell'utente.

14 Dokumentenstand
Document status
Version du document
Stato del documento

Dokumentenname Document name Nom du document Nome del documento	BA-MC12-001
Version Versione	1.0
Erstellt am Created on Créé le Creato il	17.11.2026
Erstellt von Created by Créé par Creato da	Air Repair Services GmbH
Änderungen Changes Modifications Modifiche	Erstausgabe First edition Première édition Prima edizione

HINWEIS
Technische Änderungen sowie Änderungen in Ausstattung und Design bleiben vorbehalten.
Bitte informieren Sie sich regelmässig online über die aktuelle Version dieser Betriebsanleitung.

NOTE
We reserve the right to make technical changes, as well as changes to the specifications and design.
Please check online regularly for the latest version of this user manual.

REMARQUE
Sous réserve de modifications techniques, ainsi que de modifications apportées à l'équipement et au design.
Veuillez consulter régulièrement en ligne la version actuelle de ce mode d'emploi.

NOTA
Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche, nonché modifiche alle dotazioni e al design.
Si prega di consultare regolarmente online la versione aggiornata del presente manuale d'uso.

15 Hersteller / Manufacturer / Produttore / Fabricant

Air Repair Services GmbH
Kirchstrasse 8
8245 Feuerthalen
Schweiz / Switzerland / Svizzera / Suisse
+41 44 785 00 62
info@air-repair.ch
www.air-repair.ch

16 Ihr Händler / Your dealer / Il vostro rivenditore / Votre revendeur

Für Beratung, Service und Garantieabwicklung wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.
Bewahren Sie diese Betriebsanleitung sorgfältig auf. Sie ist Bestandteil des Geräts und muss bei Weitergabe mitgegeben werden.

Pour toute question relative au conseil, au service après-vente et au traitement des demandes de garantie, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé.
Conservez soigneusement ce mode d'emploi. Il fait partie intégrante de l'appareil et doit être remis avec celui-ci en cas de cession.

For advice, after-sales service and warranty claims, please contact your authorised dealer.
Please keep these operating instructions in a safe place. It forms an integral part of the appliance and must be included if the appliance is passed on to someone else.

Per assistenza, servizio post-vendita e gestione della garanzia, si prega di rivolgersi al proprio rivenditore specializzato.
Conservare con cura il presente manuale d'uso. Esso costituisce parte integrante dell'apparecchio e deve essere consegnato insieme ad esso in caso di cessione.